

## RETURN BIDS TO:

## RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

**Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -  
TPSGC**

**11 Laurier St. / 11, rue Laurier**

**Place du Portage, Phase III**

**Core 0A1 / Noyau 0A1**

**Gatineau**

**Québec**

**K1A 0S5**

**Bid Fax: (819) 997-9776**

## Revision to a Request for a Standing Offer

## Révision à une demande d'offre à commandes

National Individual Standing Offer (NISO)

Offre à commandes individuelle nationale (OCIN)

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Offer remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'offre demeurent les mêmes.

## Comments - Commentaires

## Vendor/Firm Name and Address

**Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur**

## Issuing Office - Bureau de distribution

Communication Procurement Directorate/Direction de  
l'approvisionnement en communication  
360 Albert St. / 360, rue Albert  
12th Floor / 12ième étage  
Ottawa  
Ontario  
K1A 0S5

<b>Title - Sujet</b> SERVICES DE RÉDACTION DE DISCOURS		
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> 5P004-100573/B		<b>Date</b> 2012-04-02
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> 5P004-10-0573		<b>Amendment No. - N° modif.</b> 002
<b>File No. - N° de dossier</b> cx026.5P004-100573	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>	
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$\$CX-026-59490		
<b>Date of Original Request for Standing Offer</b>		2012-02-28
<b>Date de la demande de l'offre à commandes originale</b>		
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2012-04-10</b>		<b>Time Zone Fuseau horaire</b> Eastern Daylight Saving Time EDT
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Andruchow, Cassandra		<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> cx026
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (613) 993-7846 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (613) 993-2581	
<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>		
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>		
<b>Security - Sécurité</b> This revision does not change the security requirements of the Offer. Cette révision ne change pas les besoins en matière de sécurité de la présente offre.		

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Acknowledgement copy required</b>	<b>Yes - Oui</b>	<b>No - Non</b>
<b>Accusé de réception requis</b>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>The Offeror hereby acknowledges this revision to its Offer.</b> <b>Le proposant constate, par la présente, cette révision à son offre.</b>		
<b>Signature</b>	<b>Date</b>	
Name and title of person authorized to sign on behalf of offeror. (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du proposant. (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)		
<b>For the Minister - Pour le Ministre</b>		

Solicitation No. - N° de l'invitation

5P004-100573/B

Amd. No. - N° de la modif.

002

Buyer ID - Id de l'acheteur

cx026

Client Ref. No. - N° de réf. du client

5P004-10-0573

File No. - N° du dossier

cx0265P004-100573

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

---

Cette modification a pour but de clarifier la period initiale dans la base de paiement comme suite:

À la page 35, ANNEXE B - BASE DE PAIEMENT,

SUPPRIMER: **B.3** **Période initiale (trois (3) années suivant la date d'autorisation)**

INSÉRER: **B.3** **Période initiale (date d'adjudication jusqu'au 31 mars 2013)**

**TOUS LES AUTRES TERMES ET MODALITÉS DE CETTE DEMANDE D'OFFRE À COMMANDES  
(DOC) DEMEURENT LES MÊMES.**

Solicitation No. - N° de l'invitation

5P004-100573/B

Amd. No. - N° de la modif.

002

Buyer ID - Id de l'acheteur

cx026

Client Ref. No. - N° de réf. du client

5P004-10-0573

File No. - N° du dossier

cx0265P004-100573

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

**ANNEXE B****BASE DE PAIEMENT****B.3 Période initiale (trois (3) années suivant la date d'autorisation)**

Les noms des personnes autorisées à exécuter les travaux dans l'une ou l'autre des catégories énumérées aux présentes seront indiqués dans les offres à commandes résultantes.

**Catégorie A : Services de rédaction de discours en anglais**

<b>Categorie de personnel</b>	<b>Nom(s) de la (ou des) personne(s)-ressource(s)</b>	<b>Taux horaire ferme tout compris (TPS/TVH en sus)</b>
Rédacteur de discours en anglais		_____ \$ / heure

Solicitation No. - N° de l'invitation

5P004-100573/B

Client Ref. No. - N° de réf. du client

5P004-10-0573

Amd. No. - N° de la modif.

002

File No. - N° du dossier

cx0265P004-100573

Buyer ID - Id de l'acheteur

cx026

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

---

**Catégorie B : Services de rédaction de discours en français**

<b>Categorie de personnel</b>	<b>Nom(s) de la (ou des) personne(s)-ressource(s)</b>	<b>Taux horaire ferme tout compris (TPS/TVH en sus)</b>
Rédacteur de discours en français		_____ \$ / heure

Aucun taux de temps supplémentaire ne s'appliquera aux travaux effectués dans les délais très courts, le soir, du jour au lendemain, pendant la fin de semaine ou sur congé statutaire.

**B.4 Première période optionnelle (douze mois)**

Les noms des personnes autorisées à exécuter les travaux dans l'une ou l'autre des catégories énumérées aux présentes seront indiqués dans les offres à commandes résultantes.

**Catégorie A : Services de rédaction de discours en anglais**

<b>Categorie de personnel</b>	<b>Nom(s) de la (ou des) personne(s)-ressource(s)</b>	<b>Taux horaire ferme tout compris (TPS/TVH en sus)</b>
Rédacteur de discours en anglais		_____ \$ / heure

**Catégorie B : Services de rédaction de discours en français**

<b>Categorie de personnel</b>	<b>Nom(s) de la (ou des) personne(s)-ressource(s)</b>	<b>Taux horaire ferme tout compris (TPS/TVH en sus)</b>
Rédacteur de discours en français		_____ \$ / heure

Aucun taux de temps supplémentaire ne s'appliquera aux travaux effectués dans les délais très courts, le soir, du jour au lendemain, pendant la fin de semaine ou sur congé statutaire.

**B.5 Deuxième période optionnelle (douze mois)**

Les noms des personnes autorisées à exécuter les travaux dans l'une ou l'autre des catégories énumérées aux présentes seront indiqués dans les offres à commandes résultantes.

**Catégorie A : Services de rédaction de discours en anglais**

<b>Categorie de personnel</b>	<b>Nom(s) de la (ou des) personne(s)-ressource(s)</b>	<b>Taux horaire ferme tout compris (TPS/TVH en sus)</b>
Rédacteur de discours en anglais		_____ \$ / heure

**Catégorie B : Services de rédaction de discours en français**

<b>Categorie de personnel</b>	<b>Nom(s) de la (ou des) personne(s)-ressource(s)</b>	<b>Taux horaire ferme tout compris (TPS/TVH en sus)</b>
Rédacteur de discours en français		_____ \$ / heure

Aucun taux de temps supplémentaire ne s'appliquera aux travaux effectués dans les délais très courts, le soir, du jour au lendemain, pendant la fin de semaine ou sur congé statutaire.

Solicitation No. - N° de l'invitation

5P004-100573/B

Client Ref. No. - N° de réf. du client

5P004-10-0573

Amd. No. - N° de la modif.

002

File No. - N° du dossier

cx0265P004-100573

Buyer ID - Id de l'acheteur

cx026

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

**ANNEXE C**  
**GRILLE D'ÉVALUATION**

**CATÉGORIE A**  
**SERVICES DE RÉDACTION DE DISCOURS EN ANGLAIS**

**SOMMAIRE DE L'ÉVALUATION**

**EXIGENCES OBLIGATOIRES :**    ☐ **SATISFAITS**                      ☐ **NON SATISFAIT**

**Exigences obligatoires vérifiées par :**

**Date:**

**EXIGENCES COTÉES**

**NOTE OBTENUE**

**R.1.1    CURRICULUM VITAE (CV)**

\_\_\_\_/ 20 points

**R.1.2    ÉCHANTILLONS DE DISCOURS**

\_\_\_\_/ 40 points

**TOTAL GLOBAL**

\_\_\_\_/ 60 points

**Commentaires généraux :**

Solicitation No. - N° de l'invitation

5P004-100573/B

Amd. No. - N° de la modif.

002

Buyer ID - Id de l'acheteur

cx026

Client Ref. No. - N° de réf. du client

5P004-10-0573

File No. - N° du dossier

cx0265P004-100573

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

---

**SIGNATURES DES MEMBRES DE L'ÉQUIPE D'ÉVALUATION :**

\_\_\_\_\_ Date: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ Date: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ Date: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ Date: \_\_\_\_\_

**NOTE À L'INTENTION DES ÉVALUATEURS :** Ces grilles d'évaluation comprennent les critères de base. Ces grilles doivent être utilisées de concert avec la DP afin que l'évaluation se fasse rigoureusement en conformité avec les critères publiés.

\_\_\_\_\_ Date: \_\_\_\_\_



## 1.1 ÉVALUATION TECHNIQUE

### 1.1.1 CRITÈRES TECHNIQUES OBLIGATOIRES

Critères d'évaluation	Satisfaits	Non satisfaits
Les exigences relatives à la présentation des soumissions conformément aux Instructions uniformisées de 2003 sont respectées.		
Les attestations indiquées à la partie 5 sont complètes et signées (soit au moment de la présentation de la soumission ou par la suite).		
<b>Commentaires :</b>		

Critères d'évaluation	Satisfaits	Non satisfaits
<b>O.1. IDENTIFICATION DE L'ENTREPRISE</b>		
Le soumissionnaire DOIT donner la dénomination sociale de l'entreprise et indiquer le nom des signataires autorisés pour le projet.		
<b>Commentaires :</b>		

Solicitation No. - N° de l'invitation

5P004-100573/B

Amd. No. - N° de la modif.

002

Buyer ID - Id de l'acheteur

cx026

Client Ref. No. - N° de réf. du client

5P004-10-0573

File No. - N° du dossier

cx0265P004-100573

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

Critères d'évaluation	Satisfaits	Non satisfaits
<b>O.2. EXPÉRIENCE DE L'ENTREPRISE</b>		
L'offrant DOIT posséder cinq (5) années d'expérience dans la prestation de services de rédaction de discours en anglais pour des ministres, des directeurs généraux et/ou des sous-ministres de ministères, d'organismes ou de sociétés d'État du gouvernement du Canada. Les renseignements pertinents DOIVENT être présentés sous forme de texte d'au plus deux (2) pages et inclure une description des antécédents professionnels et des domaines de compétence.		
<b>Commentaires :</b>		

Critères d'évaluation	Satisfaits	Non satisfaits																														
<b>O.3. CURRICULUM VITAE (CV) ET ÉCHANTILLONS DE DISCOURS</b>																																
<p>L'offrant DOIT fournir les renseignements suivants pour <b>chaque</b> rédacteur de discours en anglais proposé :</p> <p>a) Un curriculum vitæ qui doit faire état des études, de la formation, des compétences et de l'expérience professionnelle connexe dans la prestation de services de rédaction de discours en anglais à l'intention de hauts fonctionnaires de ministères, d'organismes ou de sociétés d'État du gouvernement du Canada, de gouvernements provinciaux, d'administrations municipales et/ou du secteur privé. Le rédacteur de discours doit démontrer qu'il possède au moins trois (3) années d'expérience dans la prestation de services de rédaction de discours, ainsi qu'un diplôme d'études postsecondaires.</p> <p>b) Deux (2) échantillons différents de discours en anglais préparés pour des hauts fonctionnaires de ministères, d'organismes ou de sociétés d'État du gouvernement du Canada, de gouvernements provinciaux, d'administrations municipales et/ou du secteur privé, à l'intention de publics cibles influents et dans des délais serrés.</p> <p>Les rédacteurs de discours qui répond à ce critère obligatoire seront cotés en C.1</p> <p>Nom des rédacteurs proposés :</p> <table border="0"> <thead> <tr> <th></th> <th colspan="2"><u>CV</u></th> <th colspan="2"><u>2 échantillons</u></th> </tr> <tr> <th></th> <th>Oui</th> <th>Non</th> <th>Oui</th> <th>Non</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>_____</td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>_____</td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>_____</td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>_____</td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> </tr> </tbody> </table>		<u>CV</u>		<u>2 échantillons</u>			Oui	Non	Oui	Non	_____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
	<u>CV</u>		<u>2 échantillons</u>																													
	Oui	Non	Oui	Non																												
_____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>																												
_____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>																												
_____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>																												
_____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>																												
<b>Commentaires :</b>																																

Solicitation No. - N° de l'invitation

5P004-100573/B

Amd. No. - N° de la modif.

002

Buyer ID - Id de l'acheteur

cx026

Client Ref. No. - N° de réf. du client

5P004-10-0573

File No. - N° du dossier

cx0265P004-100573

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

Critères d'évaluation	Satisfaits	Non satisfaits
<b>O.4. PROPOSITION FINANCIÈRE</b>		
L'offrant DOIT fournir des renseignements sur les prix qui soit conforme en tout point à la base de paiement indiquée à l'annexe B (voir catégorie A). Tout écart par rapport au barème de prix entraînera le rejet de votre offre.		
<b>Commentaires :</b>		

Critères d'évaluation	Satisfaits	Non satisfaits
<b>O.5. EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ</b>		
<p>L'offrant DOIT satisfaire aux exigences relatives à la sécurité précisées à l'article 1 (Exigences relatives à la sécurité) de la Partie 6 – Exigences relatives à la sécurité et exigences financières. Pour démontrer qu'il satisfait à ces exigences, l'offrant DOIT :</p> <p>a) fournir le numéro d'organisme pertinent à son attestation de vérification d'organisation désignée (VOD); et</p> <p>b) fournir les renseignements suivants pour <b>chaque</b> personne proposée au point O.2 :</p> <p>Y Nom;</p> <p>Y Date de naissance;</p> <p>Y Numéro d'identification (ce numéro est fourni par la Direction de la sécurité industrielle canadienne de TPSGC lorsqu'elle accorde une autorisation de sécurité à un individu)</p>		
<b>Commentaires :</b>		

**SI AUCUN RENSEIGNEMENT DÉTAILLÉ N'EST FOURNI CONCERNANT LES ÉLÉMENTS SUSMENTIONNÉS, LA PROPOSITION PEUT ALORS ÊTRE DÉCLARÉE IRRECEVABLE.**

### 1.1.2 CRITÈRES TECHNIQUES COTÉS

Les propositions seront évaluées et cotées en fonction de critères d'évaluation précis définis en détail dans la présente section. Pour que leur proposition soit jugée recevable, les soumissionnaires doivent obtenir une note de passage globale de 48 points. L'évaluation sera effectuée selon une échelle de **60 points**. Les propositions qui n'obtiendront pas ce minimum pour l'un des critères ne seront pas prises en considération.

*NOTE: Les facteurs de pourcentages serviront d'assise pour attribuer des points à tous les critères cotés. Le nombre de points sera calculé en fonction de la valeur totale accordée à chaque critère. Par exemple, si nous attribuons une note de 0.8 pour le critère technique coté R.1.1 (20 points X 0.8 = 16 points), ceci est équivalent à 80% de la valeur totale accordée pour ce critère. Nous ne pouvons dévier de cette grille de pointage. Par exemple, nous ne pourrions pas attribuer une note de 0.75 (75%) pour ce critère. Il faudrait choisir entre une note de 0.7 (70%) ou de 0.8 (80%).*

### INSTRUCTIONS AUX ÉVALUATEURS

#### **VEUILLEZ LIRE TOUT CE DOCUMENT ATTENTIVEMENT AVANT D'ENTREPRENDRE L'ÉVALUATION DES EXIGENCES COTÉS**

- 1) La grille de pointage suivante sera utilisée pour l'évaluation des critères cotés.
- 2) SEULS les facteurs de pourcentage indiqués dans le tableau suivant doivent être inscrits dans les grilles d'évaluation qui suivent. En d'autres mots, les évaluateurs DOIVENT choisir des facteurs de pourcentage SEULEMENT parmi les suivants : 1, 0,9, 0,8, 0,7, 0,5 et 0. Les facteurs tels que 0,65, 0,85, etc. NE DOIVENT PAS être utilisés.
- 3) Les pointages partiels et totaux seront calculés dans les grilles en fonction des facteurs de pourcentage attribués. Les évaluateurs NE DOIVENT PAS attribuer un nombre de « points » ne correspondant pas au facteur de pourcentage. Par exemple, 3/10 n'est pas un pointage acceptable, car 0,3 n'est pas un facteur de pourcentage disponible dans le tableau suivant.

**NOM DU RÉDACTEUR DE DISCOURS EN ANGLAIS PROPOSÉ:****C.1. COMPÉTENCES ET EXPÉRIENCE DES RÉDACTEURS DE DISCOURS EN ANGLAIS****C.1.1 CURRICULUM VITAE (CV)**

Pour chaque rédacteur de discours en anglais proposé, l'offrant doit fournir un curriculum vitae faisant état des études, de la formation, des compétences et de l'expérience professionnelle connexe dans la prestation de services de rédaction de discours en anglais à l'intention de hauts fonctionnaires de ministères, d'organismes ou de sociétés d'État du gouvernement du Canada, de gouvernements provinciaux, d'administrations municipales et/ou du secteur privé.

Évaluation du curriculum vitae – Maximum de 20 points			
Évaluation des critères		Facteur de Pourcentage	Points
Critères établies afin d'obtenir le pointage minimum (Facteur de Pourcentage de 0.8):			/ 20
<p><u>Non recevable (0)</u>: Les renseignements fournis étaient inacceptables ou insuffisants.</p> <p><u>Insuffisant (0.5)</u>: Très peu d'expérience de travail / d'expertise en matière de prestation de services de rédaction de discours (moins de 2 ans). Renseignements insuffisants sur les études, la formation et les qualifications. Les renseignements fournis ne sont pas suffisamment détaillés pour permettre une évaluation complète de l'expérience et de l'expertise de la personne.</p> <p><u>Faible (0.7)</u>: Peu d'expérience de travail / d'expertise en matière de prestation de services de rédaction de discours (de 2 à 3 ans). Les études, la formation et les qualifications sont quelque peu liées au domaine des communications ou à un domaine connexe lié aux tâches décrites dans l'énoncé des travaux.</p> <p><u>Bien (0.8)</u>: <b>Il s'agit du niveau minimal exigé.</b> Expérience de travail / expertise pertinentes en matière de prestation de services de rédaction de discours (de 3 à 4 ans). Les études, la formation et les qualifications sont liées au domaine des communications ou à un domaine connexe lié aux tâches décrites dans l'énoncé des travaux.</p> <p><u>Très bien (0.9)</u>: Expérience de travail / expertise très pertinentes en matière de prestation de services de rédaction de discours (de 4 à 5 ans). Les études, la formation et les qualifications sont pertinentes au domaine des communications ou à un domaine connexe lié aux tâches décrites dans l'énoncé des travaux.</p> <p><u>Exceptionnel (1)</u>: Grande expérience de travail / expertise en matière de prestation de services de rédaction de discours (5 ans et plus). Les études, la formation et les qualifications sont pertinentes au domaine des communications ou à un domaine connexe lié aux tâches décrites dans l'énoncé des travaux.</p>			

Solicitation No. - N° de l'invitation

5P004-100573/B

Amd. No. - N° de la modif.

002

Buyer ID - Id de l'acheteur

cx026

Client Ref. No. - N° de réf. du client

5P004-10-0573

File No. - N° du dossier

cx0265P004-100573

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

---

Commentaires :	Points / 20
----------------	----------------

**Pointage total pour le critère coté C.1.1: \_\_\_\_\_ / 20 points**



### C.1.2. ÉCHANTILLONS DE DISCOURS

Pour chaque rédacteur de discours en anglais, l'offrant doit fournir deux (2) échantillons de discours en anglais préparés pour des hauts fonctionnaires de ministères, d'organismes ou de sociétés d'État du gouvernement du Canada, de gouvernements provinciaux, d'administrations municipales et/ou du secteur privé, à l'intention de publics cibles influents et dans des délais serrés.

Afin qu'il soit plus facile de comprendre les échantillons soumis dans le cadre du critère obligatoire **O.3.**, les renseignements suivants doivent être fournis pour **chaque** échantillon présenté. **Veillez remplir le document intitulé « Échantillons de discours – Fiche d'information » à l'annexe 1.**

L'évaluation des échantillons de discours portera également sur la présence des éléments suivants :

- (a) questions de nature délicate
- (b) exigences en matière de style au gouvernement fédéral
- (c) langage clair
- (d) logique
- (e) clarté
- (f) originalité
- (g) pertinence du ton et de la façon dont le sujet est traité
- (h) grammaire et orthographe
- (i) style
- (j) présentation
- (k) rigueur de la correction d'épreuves

On pourra vérifier les références afin de confirmer les renseignements fournis.

### Échantillons de discours – Maximum de 40 points

Évaluation des critères	Echantillon	Facteur de pourcentage	Points
Critères établies afin d'obtenir le pointage minimum (Facteur de Pourcentage de 0.8):	1		/ 20
Critères établies afin d'obtenir le pointage minimum (Facteur de Pourcentage de 0.8):	2		/ 20
<p><u>Non recevable (0)</u>: Les renseignements fournis étaient inacceptables ou insuffisants.</p> <p><u>Insuffisant (0.5)</u>: Les renseignements fournis étaient insatisfaisants et inacceptables sur le plan technique. L'échantillon de discours démontre une maîtrise insuffisante des techniques de rédaction en anglais. L'échantillon était de piètre qualité et satisfaisait à très peu des critères d'évaluation.</p> <p><u>Faible (0.7)</u>: L'échantillon de discours démontre une faible maîtrise des techniques de rédaction en anglais. La qualité de l'échantillon était acceptable et satisfaisait à la plupart des critères d'évaluation.</p> <p><u>Bien (0.8)</u>: <b>Il s'agit du minimum exigé.</b> L'échantillon de discours est de bonne qualité et démontre une bonne maîtrise des techniques de rédaction en anglais. L'échantillon satisfait à tous les critères d'évaluation.</p> <p><u>Très bien (0.9)</u>: L'échantillon de discours est de très bonne qualité et démontre une très bonne maîtrise des techniques de rédaction en anglais. L'échantillon satisfait à tous les critères d'évaluation.</p> <p><u>Exceptionnel (1)</u>: L'échantillon de discours est remarquable sur le plan technique. Excellente maîtrise des techniques de rédaction en anglais. L'échantillon satisfait à tous les critères d'évaluation.</p>			
Commentaires :			Points / 40

Pointage total pour le critère coté C.1.2: \_\_\_\_\_ / 40 points

Solicitation No. - N° de l'invitation

5P004-100573/B

Client Ref. No. - N° de réf. du client

5P004-10-0573

Amd. No. - N° de la modif.

002

File No. - N° du dossier

cx0265P004-100573

Buyer ID - Id de l'acheteur

cx026

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

SOMMAIRE DES POINTS OCTROYES AU SOUMISSIONNAIRE - CATÉGORIE A			
Critères Cotés	Points Maximum	Points Minimum	Note obtenue par l'offrant
<b>C.1 COMPÉTENCES ET EXPÉRIENCE DES RÉDACTEURS DE DISCOURS EN ANGLAIS</b>			
C.1.1 Curriculum Vitae (CV)	20	16	
C.1.2 Échantillons de discours	40	32	
<b>TOTAL</b>			<b>000</b>
<b>POINTAGE FINAL</b>	<b>60</b>	<b>48</b>	<b>000</b>

Solicitation No. - N° de l'invitation

5P004-100573/B

Client Ref. No. - N° de réf. du client

5P004-10-0573

Amd. No. - N° de la modif.

002

File No. - N° du dossier

cx0265P004-100573

Buyer ID - Id de l'acheteur

cx026

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

## ANNEXE D GRILLE D'ÉVALUATION

### CATÉGORIE B SERVICES DE RÉDACTION DE DISCOURS EN FRANÇAIS

#### SOMMAIRE DE L'ÉVALUATION

EXIGENCES OBLIGATOIRES : ☐ SATISFAITS ☐ NON SATISFAIT

Exigences obligatoires vérifiées par :

Date:

#### EXIGENCES COTÉES

#### NOTE OBTENUE

C.1.1 CURRICULUM VITAE (CV)

\_\_\_\_/ 20 points

C.1.2 ÉCHANTILLONS DE DISCOURS

\_\_\_\_/ 40 points

TOTAL GLOBAL

\_\_\_\_/ 60 points

Commentaires généraux :

Solicitation No. - N° de l'invitation

5P004-100573/B

Client Ref. No. - N° de réf. du client

5P004-10-0573

Amd. No. - N° de la modif.

002

File No. - N° du dossier

cx0265P004-100573

Buyer ID - Id de l'acheteur

cx026

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

---

**SIGNATURES DES MEMBRES DE L'ÉQUIPE D'ÉVALUATION :**

\_\_\_\_\_ Date: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ Date: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ Date: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ Date: \_\_\_\_\_

**NOTE À L'INTENTION DES ÉVALUATEURS :** Ces grilles d'évaluation comprennent les critères de base. Ces grilles doivent être utilisées de concert avec la DP afin que l'évaluation se fasse rigoureusement en conformité avec les critères publiés.

\_\_\_\_\_ Date: \_\_\_\_\_

## 1.1 ÉVALUATION TECHNIQUE

### 1.1.1 CRITÈRES TECHNIQUES OBLIGATOIRES

Critères d'évaluation	Satisfaits	Non satisfaits
Les exigences relatives à la présentation des soumissions conformément aux Instructions uniformisées de 2003 sont respectées.		
Les attestations indiquées à la partie 5 sont complètes et signées (soit au moment de la présentation de la soumission ou par la suite).		
Commentaires :		

Critères d'évaluation	Satisfaits	Non satisfaits
<b>O.1. IDENTIFICATION DE L'ENTREPRISE</b>		
Le soumissionnaire DOIT donner la dénomination sociale de l'entreprise et indiquer le nom des signataires autorisés pour le projet.		
Commentaires :		

Solicitation No. - N° de l'invitation

5P004-100573/B

Amd. No. - N° de la modif.

002

Buyer ID - Id de l'acheteur

cx026

Client Ref. No. - N° de réf. du client

5P004-10-0573

File No. - N° du dossier

cx0265P004-100573

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

Critères d'évaluation	Satisfaits	Non satisfaits
<b>O.2. EXPÉRIENCE DE L'ENTREPRISE</b>		
L'offrant DOIT posséder cinq (5) années d'expérience dans la prestation de services de rédaction de discours en français à l'intention de ministres, de directeurs généraux et/ou de sous-ministres de ministères, d'organismes ou de sociétés d'État du gouvernement du Canada. Les renseignements pertinents DOIVENT être présentés sous forme de texte d'au plus deux (2) pages et inclure une description des antécédents professionnels et des domaines de compétence.		
<b>Commentaires :</b>		

Critères d'évaluation	Satisfaits	Non satisfaits																														
<b>O.3. CURRICULUM VITAE (CV) ET ÉCHANTILLONS DE DISCOURS</b>																																
<p>L'offrant DOIT fournir les renseignements suivants pour <b>chaque</b> rédacteur de discours en français proposé :</p> <p>a) Un curriculum vitæ qui doit faire état des études, de la formation, des compétences et de l'expérience professionnelle connexe dans la prestation de services de rédaction de discours en français à l'intention de hauts fonctionnaires de ministères, d'organismes ou de sociétés d'État du gouvernement du Canada, de gouvernements provinciaux, d'administrations municipales et/ou du secteur privé. Le rédacteur de discours doit démontrer qu'il possède au moins trois (3) années d'expérience dans la prestation de services de rédaction de discours, ainsi qu'un diplôme d'études post-secondaires.</p> <p>b) Deux (2) échantillons différents de discours en français préparés pour des hauts fonctionnaires de ministères, d'organismes ou de sociétés d'État du gouvernement du Canada, de gouvernements provinciaux, d'administrations municipales et/ou du secteur privé, à l'intention de publics cibles influents et dans des délais serrés.</p> <p>Les rédacteurs de discours qui répond à ce critère obligatoire seront cotés en C.1</p> <p>Nom des rédacteurs proposés :</p> <table border="0"> <thead> <tr> <th></th> <th colspan="2"><u>CV</u></th> <th colspan="2"><u>2 échantillons</u></th> </tr> <tr> <th></th> <th>Oui</th> <th>Non</th> <th>Oui</th> <th>Non</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>_____</td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>_____</td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>_____</td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>_____</td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> </tr> </tbody> </table>		<u>CV</u>		<u>2 échantillons</u>			Oui	Non	Oui	Non	_____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
	<u>CV</u>		<u>2 échantillons</u>																													
	Oui	Non	Oui	Non																												
_____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>																												
_____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>																												
_____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>																												
_____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>																												
<b>Commentaires :</b>																																



Solicitation No. - N° de l'invitation

5P004-100573/B

Amd. No. - N° de la modif.

002

Buyer ID - Id de l'acheteur

cx026

Client Ref. No. - N° de réf. du client

5P004-10-0573

File No. - N° du dossier

cx0265P004-100573

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

Critères d'évaluation	Satisfaits	Non satisfaits
<b>O.4. PROPOSITION FINANCIÈRE</b>		
L'offrant DOIT fournir des renseignements sur les prix qui sont conformes en tout point à la base de paiement indiquée à l'annexe B (voir catégorie B). Tout écart par rapport au barème de prix entraînera le rejet de votre offre.		
<b>Commentaires :</b>		

Critères d'évaluation	Satisfaits	Non satisfaits
<b>O.5. EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ</b>		
<p>L'offrant DOIT satisfaire aux exigences relatives à la sécurité précisés à l'article 1 (Exigences relatives à la sécurité) de la Partie 6 – Exigences relatives à la sécurité et exigences financières. Pour démontrer qu'il satisfait à ces exigences, l'offrant DOIT :</p> <p>a) fournir le numéro d'organisme pertinent à son attestation de vérification d'organisation désignée (VOD); et</p> <p>b) fournir les renseignements suivants pour <b>chaque</b> personne proposée au point O.2 :</p> <p>    • Nom;</p> <p>    • Date de naissance;</p> <p>    • Numéro d'identification (ce numéro est fourni par la Direction de la sécurité industrielle canadienne de TPSGC lorsqu'elle accorde une autorisation de sécurité à un individu)</p>		
<b>Commentaires :</b>		

**SI AUCUN RENSEIGNEMENT DÉTAILLÉ N'EST FOURNI CONCERNANT LES ÉLÉMENTS SUSMENTIONNÉS, LA PROPOSITION PEUT ALORS ÊTRE DÉCLARÉE IRRECEVABLE.**

### 1.1.2 CRITÈRES TECHNIQUES COTÉS

Les propositions seront évaluées et cotées en fonction de critères d'évaluation précis définis en détail dans la présente section. Pour que leur proposition soit jugée recevable, les soumissionnaires doivent obtenir une note de passage globale de 48 points. L'évaluation sera effectuée selon une échelle de **60 points**. Les propositions qui n'obtiendront pas ce minimum pour l'un des critères ne seront pas prises en considération.

*NOTE: Les facteurs de pourcentages serviront d'assise pour attribuer des points à tous les critères cotés. Le nombre de points sera calculé en fonction de la valeur totale accordée à chaque critère. Par exemple, si nous attribuons une note de 0.8 pour le critère technique coté R.1.1 (20 points X 0.8 = 16 points), ceci est équivalent à 80% de la valeur totale accordée pour ce critère. Nous ne pouvons dévier de cette grille de pointage. Par exemple, nous ne pourrions pas attribuer une note de 0.75 (75%) pour ce critère. Il faudrait choisir entre une note de 0.7 (70%) ou de 0.8 (80%).*

### INSTRUCTIONS AUX ÉVALUATEURS

#### **VEUILLEZ LIRE TOUT CE DOCUMENT ATTENTIVEMENT AVANT D'ENTREPRENDRE L'ÉVALUATION DES EXIGENCES COTÉS**

- 1) La grille de pointage suivante sera utilisée pour l'évaluation des critères cotés.
- 2) SEULS les facteurs de pourcentage indiqués dans le tableau suivant doivent être inscrits dans les grilles d'évaluation qui suivent. En d'autres mots, les évaluateurs DOIVENT choisir des facteurs de pourcentage SEULEMENT parmi les suivants : 1, 0,9, 0,8, 0,7, 0,5 et 0. Les facteurs tels que 0,65, 0,85, etc. NE DOIVENT PAS être utilisés.
- 3) Les pointages partiels et totaux seront calculés dans les grilles en fonction des facteurs de pourcentage attribués. Les évaluateurs NE DOIVENT PAS attribuer un nombre de « points » ne correspondant pas au facteur de pourcentage. Par exemple, 3/10 n'est pas un pointage acceptable, car 0,3 n'est pas un facteur de pourcentage disponible dans le tableau suivant.

## NOM DU RÉDACTEUR DE DISCOURS EN FRANÇAIS PROPOSÉ :

### C.1. COMPÉTENCES ET EXPÉRIENCE DES RÉDACTEURS DE DISCOURS EN FRANÇAIS

#### C.1.1 CURRICULUM VITAE (CV)

Pour chaque rédacteur de discours en français proposé, l'offrant doit fournir un curriculum vitae faisant état des études, de la formation (s'il y a lieu), des compétences et de l'expérience professionnelle connexe dans la prestation de services de rédaction de discours en français à l'intention de hauts fonctionnaires de ministères, d'organismes ou de sociétés d'État du gouvernement du Canada, de gouvernements provinciaux, d'administrations municipales et/ou du secteur privé.

Évaluation du curriculum vitae – Maximum de 20 points			
Évaluation des critères		Facteur de pourcentage	Points
Critères établies afin d'obtenir le pointage minimum (Facteur de Pourcentage de 0.8):			/ 20
<p><u>Non recevable (0):</u> Les renseignements fournis étaient inacceptables ou insuffisants.</p> <p><u>Insuffisant (0.5):</u> Très peu d'expérience de travail / d'expertise en matière de prestation de services de rédaction de discours (moins de 2 ans). Renseignements insuffisants sur les études, la formation et les qualifications. Les renseignements fournis ne sont pas suffisamment détaillés pour permettre une évaluation complète de l'expérience et de l'expertise de la personne.</p> <p><u>Faible (0.7):</u> Peu d'expérience de travail / d'expertise en matière de prestation de services de rédaction de discours (de 2 à 3 ans). Les études, la formation et les qualifications sont quelque peu liées au domaine des communications ou à un domaine connexe lié aux tâches décrites dans l'énoncé des travaux.</p> <p><u>Bien (0.8): Il s'agit du niveau minimal exigé.</u> Expérience de travail / expertise pertinentes en matière de prestation de services de rédaction de discours (de 3 à 4 ans). Les études, la formation et les qualifications sont liées au domaine des communications ou à un domaine connexe lié aux tâches décrites dans l'énoncé des travaux.</p> <p><u>Très bien (0.9):</u> Expérience de travail / expertise très pertinentes en matière de prestation de services de rédaction de discours (de 4 à 5 ans). Les études, la formation et les qualifications sont pertinentes au domaine des communications ou à un domaine connexe lié aux tâches décrites dans l'énoncé des travaux.</p> <p><u>Exceptionnel (1):</u> Grande expérience de travail / expertise en matière de prestation de services de rédaction de discours (5 ans et plus). Les études, la formation et les qualifications sont pertinentes au domaine des communications ou à un domaine connexe lié aux tâches décrites dans l'énoncé des travaux.</p>			
Commentaires :			Points / 20

Solicitation No. - N° de l'invitation

5P004-100573/B

Amd. No. - N° de la modif.

002

Buyer ID - Id de l'acheteur

cx026

Client Ref. No. - N° de réf. du client

5P004-10-0573

File No. - N° du dossier

cx0265P004-100573

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

---

**Pointage total pour le critère coté C.1.1: \_\_\_\_\_ / 20 points**

---

### C.1.2. ÉCHANTILLONS DE DISCOURS

Pour chaque rédacteur de discours en anglais, l'offrant doit fournir deux (2) échantillons de discours en anglais préparés pour des hauts fonctionnaires de ministères, d'organismes ou de sociétés d'État du gouvernement du Canada, de gouvernements provinciaux, d'administrations municipales et/ou du secteur privé, à l'intention de publics cibles importants et dans des délais serrés.

Afin qu'il soit plus facile de comprendre les échantillons soumis dans le cadre du critère obligatoire **O.3.**, les renseignements suivants doivent être fournis pour **chaque** échantillon présenté. **Veillez remplir le document intitulé « Échantillons de discours – Fiche d'information » à l'annexe 1.**

L'évaluation des échantillons de discours portera également sur la présence des éléments suivants :

- (a) questions de nature délicate
- (b) exigences en matière de style au gouvernement fédéral
- (c) langage clair
- (d) logique
- (e) clarté
- (f) originalité
- (g) pertinence du ton et de la façon dont le sujet est traité
- (h) grammaire et orthographe
- (i) style
- (j) présentation
- (k) rigueur de la correction d'épreuves

On pourra vérifier les références afin de confirmer les renseignements fournis.

Échantillons de discours - Maximum de 40 points			
Évaluation des critères	Echantillon	Facteur de pourcentage	Points
Critères établies afin d'obtenir le pointage minimum (Facteur de Pourcentage de 0.8):	1		/ 20
Critères établies afin d'obtenir le pointage minimum (Facteur de Pourcentage de 0.8):	2		/ 20
<p><u>Non recevable (0):</u> Les renseignements fournis étaient inacceptables ou insuffisants.</p> <p><u>Insuffisant (0.5):</u> Les renseignements fournis étaient insatisfaisants et inacceptables sur le plan technique. L'échantillon de discours démontre une maîtrise insuffisante des techniques de rédaction en français. L'échantillon était de piètre qualité et satisfaisait à très peu des critères d'évaluation.</p> <p><u>Faible (0.7):</u> L'échantillon de discours démontre une faible maîtrise des techniques de rédaction en français. La qualité de l'échantillon était acceptable et satisfaisait à la plupart des critères d'évaluation.</p> <p><u>Bien (0.8):</u> <b>Il s'agit du minimum exigé.</b> L'échantillon de discours est de bonne qualité et démontre une bonne maîtrise des techniques de rédaction en français. L'échantillon satisfait à tous les critères d'évaluation.</p> <p><u>Très bien (0.9):</u> L'échantillon de discours est de très bonne qualité et démontre une très bonne maîtrise des techniques de rédaction en français. L'échantillon satisfait à tous les critères d'évaluation.</p> <p><u>Exceptionnel (1):</u> L'échantillon de discours est remarquable sur le plan technique. Excellente maîtrise des techniques de rédaction en français. L'échantillon satisfait à tous les critères d'évaluation.</p>			
<b>Commentaires :</b>			Points / 40

Pointage total pour le critère coté C.1.2: \_\_\_\_\_ / 40 points

Solicitation No. - N° de l'invitation

5P004-100573/B

Amd. No. - N° de la modif.

002

Buyer ID - Id de l'acheteur

cx026

Client Ref. No. - N° de réf. du client

5P004-10-0573

File No. - N° du dossier

cx0265P004-100573

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

<b>SOMMAIRE DES POINTS OCTROYES AU SOUMISSIONNAIRE - CATÉGORIE B</b>			
<b>Critères Cotés</b>	<b>Points Maximum</b>	<b>Points Minimum</b>	<b>Note obtenue par l'offrant</b>
<b>C.1 COMPÉTENCES ET EXPÉRIENCE DES RÉDACTEURS DE DISCOURS EN FRANÇAIS</b>			
C.1.1 Curriculum Vitae (CV)	20	16	
C.1.2 Échantillons de discours	40	32	
<b>TOTAL</b>			<b>000</b>
<b>POINTAGE FINAL</b>	<b>60</b>	<b>48</b>	<b>000</b>



Solicitation No. - N° de l'invitation

5P004-100573/B

Client Ref. No. - N° de réf. du client

5P004-10-0573

Amd. No. - N° de la modif.

002

File No. - N° du dossier

cx0265P004-100573

Buyer ID - Id de l'acheteur

cx026

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

## ANNEXE E

## LISTE DE VÉRIFICATION DES EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ

 Government of Canada / Gouvernement du Canada		Contract Number / Numéro du contrat 5P004-100573	
		Security Classification / Classification de sécurité	
<b>SECURITY REQUIREMENTS CHECK LIST (SRCL)</b> <b>LISTE DE VÉRIFICATION DES EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ (LVERS)</b>			
<b>PART A - CONTRACT INFORMATION / PARTIE A - INFORMATION CONTRACTUELLE</b>			
1. Originating Government Department or Organization / Ministère ou organisme gouvernemental d'origine		2. Branch or Directorate / Direction générale ou Direction	
PARKS CANADA		EXTERNAL RELATIONS & VISITOR EXPERIENCE	
3. a) Subcontract Number / Numéro du contrat de sous-traitance		3. b) Name and Address of Subcontractor / Nom et adresse du sous-traitant	
4. Brief Description of Work / Brève description du travail ENGLISH AND FRENCH SPEECH WRITERS			
5. a) Will the supplier require access to Controlled Goods? Le fournisseur aura-t-il accès à des marchandises contrôlées?			
<input checked="" type="checkbox"/> No / Non <input type="checkbox"/> Yes / Oui			
5. b) Will the supplier require access to unclassified military technical data subject to the provisions of the Technical Data Control Regulations? Le fournisseur aura-t-il accès à des données techniques militaires non classifiées qui sont assujetties aux dispositions du Règlement sur le contrôle des données techniques?			
<input checked="" type="checkbox"/> No / Non <input type="checkbox"/> Yes / Oui			
6. Indicate the type of access required / Indiquer le type d'accès requis			
6. a) Will the supplier and its employees require access to PROTECTED and/or CLASSIFIED information or assets? Le fournisseur ainsi que les employés auront-ils accès à des renseignements ou à des biens PROTÉGÉS et/ou CLASSIFIÉS? (Specify the level of access using the chart in Question 7. c) (Préciser le niveau d'accès en utilisant le tableau qui se trouve à la question 7. c)			
<input type="checkbox"/> No / Non <input checked="" type="checkbox"/> Yes / Oui			
6. b) Will the supplier and its employees (e.g. cleaners, maintenance personnel) require access to restricted access areas? No access to PROTECTED and/or CLASSIFIED information or assets is permitted. Le fournisseur et ses employés (p. ex. nettoyeurs, personnel d'entretien) auront-ils accès à des zones d'accès restreintes? L'accès à des renseignements ou à des biens PROTÉGÉS et/ou CLASSIFIÉS n'est pas autorisé.			
<input checked="" type="checkbox"/> No / Non <input type="checkbox"/> Yes / Oui			
6. c) Is this a commercial courier or delivery requirement with no overnight storage? S'agit-il d'un contrat de messagerie ou de livraison commerciale sans entreposage de nuit?			
<input checked="" type="checkbox"/> No / Non <input type="checkbox"/> Yes / Oui			
7. a) Indicate the type of information that the supplier will be required to access / Indiquer le type d'information auquel le fournisseur devra avoir accès			
Canada <input checked="" type="checkbox"/>		NATO / OTAN <input type="checkbox"/>	Foreign / Étranger <input type="checkbox"/>
7. b) Release restrictions / Restrictions relatives à la diffusion			
No release restrictions / Aucune restriction relative à la diffusion <input checked="" type="checkbox"/>		All NATO countries / Tous les pays de l'OTAN <input type="checkbox"/>	No release restrictions / Aucune restriction relative à la diffusion <input type="checkbox"/>
Not releasable / À ne pas diffuser <input type="checkbox"/>			
Restricted to: / Limité à: <input type="checkbox"/>		Restricted to: / Limité à: <input type="checkbox"/>	Restricted to: / Limité à: <input type="checkbox"/>
Specify country(ies): / Préciser le(s) pays:		Specify country(ies): / Préciser le(s) pays:	Specify country(ies): / Préciser le(s) pays:
7. c) Level of information / Niveau d'information			
PROTECTED A / PROTÉGÉ A <input checked="" type="checkbox"/>		NATO UNCLASSIFIED / NATO NON CLASSIFIÉ <input type="checkbox"/>	PROTECTED A / PROTÉGÉ A <input type="checkbox"/>
PROTECTED B / PROTÉGÉ B <input type="checkbox"/>		NATO RESTRICTED / NATO DIFFUSION RESTREINTE <input type="checkbox"/>	PROTECTED B / PROTÉGÉ B <input type="checkbox"/>
PROTECTED C / PROTÉGÉ C <input type="checkbox"/>		NATO CONFIDENTIAL / NATO CONFIDENTIEL <input type="checkbox"/>	PROTECTED C / PROTÉGÉ C <input type="checkbox"/>
CONFIDENTIAL / CONFIDENTIEL <input type="checkbox"/>		NATO SECRET <input type="checkbox"/>	CONFIDENTIAL / CONFIDENTIEL <input type="checkbox"/>
SECRET <input type="checkbox"/>		COSMIC TOP SECRET / COSMIC TRÈS SECRET <input type="checkbox"/>	SECRET <input type="checkbox"/>
TOP SECRET <input type="checkbox"/>			TOP SECRET <input type="checkbox"/>
TOP SECRET (SIGINT) <input type="checkbox"/>			TOP SECRET (SIGINT) <input type="checkbox"/>
TRÈS SECRET <input type="checkbox"/>			TRÈS SECRET <input type="checkbox"/>

TBS/GCT 350-160(2004/12)

Security Classification / Classification de sécurité

Canada

Solicitation No. - N° de l'invitation  
5P004-100573/B  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
5P004-10-0573

Amd. No. - N° de la modif.  
002  
File No. - N° du dossier  
cx0265P004-100573


Buyer ID - Id de l'acheteur  
cx026  
CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

	Government of Canada Gouvernement du Canada	Contract Number / Numéro du contrat 5P004-100573 Security Classification / Classification de sécurité
---	--	---

<b>PART A (continued) / PARTIE A (suite)</b>	
9. Will the supplier require access to PROTECTED and/or CLASSIFIED COMSEC information or assets? Le fournisseur aura-t-il accès à des renseignements ou à des biens COMSEC désignés PROTÉGÉS et/ou CLASSIFIÉS? If Yes, indicate the level of sensitivity. Dans l'affirmative, indiquer le niveau de sensibilité:	<input checked="" type="checkbox"/> No Non <input type="checkbox"/> Yes Oui
9. Will the supplier require access to extremely sensitive INFOSEC information or assets? Le fournisseur aura-t-il accès à des renseignements ou à des biens INFOSEC de nature extrêmement délicate? Short Title(s) of material / Titre(s) abrégé(s) du matériel: Document Number / Numéro du document:	<input checked="" type="checkbox"/> No Non <input type="checkbox"/> Yes Oui
<b>PART B - PERSONNEL (SUPPLIER) / PARTIE B - PERSONNEL (FOURNISSEUR)</b>	
10. a) Personnel security screening level required / Niveau de contrôle de la sécurité du personnel requis	
<input checked="" type="checkbox"/> RELIABILITY STATUS COTE DE FIABILITÉ	<input type="checkbox"/> CONFIDENTIAL CONFIDENTIEL
<input type="checkbox"/> TOP SECRET - SIGINT TRÈS SECRET - SIGINT	<input type="checkbox"/> SECRET SECRET
<input type="checkbox"/> SITE ACCESS ACCÈS AUX EMPLACEMENTS	<input type="checkbox"/> TOP SECRET TRÈS SECRET
	<input type="checkbox"/> NATO CONFIDENTIAL NATO CONFIDENTIEL
	<input type="checkbox"/> NATO SECRET NATO SECRET
	<input type="checkbox"/> COSMIC TOP SECRET COSMIC TRÈS SECRET
Special comment: Commentaires spéciaux:	
NOTE: If multiple levels of screening are identified, a Security Classification Guide must be provided. REMARQUE: Si plusieurs niveaux de contrôle de sécurité sont requis, un guide de classification de la sécurité doit être fourni.	
10. b) May unscreened personnel be used for portions of the work? Du personnel sans autorisation adéquate peut-il se voir confier des parties du travail? If Yes, will unscreened personnel be escorted? Dans l'affirmative, le personnel en question sera-t-il escorté?	
<input checked="" type="checkbox"/> No Non	<input type="checkbox"/> Yes Oui
<input checked="" type="checkbox"/> No Non	<input type="checkbox"/> Yes Oui
<b>PART C - SAFEGUARDS (SUPPLIER) / PARTIE C - MESURES DE PROTECTION (FOURNISSEUR)</b>	
<b>INFORMATION / ASSETS / RENSEIGNEMENTS / BIENS</b>	
11. a) Will the supplier be required to receive and store PROTECTED and/or CLASSIFIED information or assets on its site or premises? Le fournisseur sera-t-il tenu de recevoir et d'entreposer sur place des renseignements ou des biens PROTÉGÉS et/ou CLASSIFIÉS?	<input type="checkbox"/> No Non <input checked="" type="checkbox"/> Yes Oui
11. b) Will the supplier be required to safeguard COMSEC information or assets? Le fournisseur sera-t-il tenu de protéger des renseignements ou des biens COMSEC?	<input checked="" type="checkbox"/> No Non <input type="checkbox"/> Yes Oui
<b>PRODUCTION</b>	
11. c) Will the production (manufacture, and/or repair and/or modification) of PROTECTED and/or CLASSIFIED material or equipment occur at the supplier's site or premises? Les installations du fournisseur serviront-elles à la production (fabrication et/ou réparation et/ou modification) de matériel PROTÉGÉ et/ou CLASSIFIÉ?	<input checked="" type="checkbox"/> No Non <input type="checkbox"/> Yes Oui
<b>INFORMATION TECHNOLOGY (IT) MEDIA / SUPPORT RELATIF À LA TECHNOLOGIE DE L'INFORMATION (TI)</b>	
11. d) Will the supplier be required to use its IT systems to electronically process, produce or store PROTECTED and/or CLASSIFIED information or data? Le fournisseur sera-t-il tenu d'utiliser ses propres systèmes informatiques pour traiter, produire ou stocker électroniquement des renseignements ou des données PROTÉGÉS et/ou CLASSIFIÉS?	<input type="checkbox"/> No Non <input checked="" type="checkbox"/> Yes Oui
11. e) Will there be an electronic link between the supplier's IT systems and the government department or agency? Existera-t-il un lien électronique entre le système informatique du fournisseur et celui du ministère ou de l'agence gouvernementale?	<input checked="" type="checkbox"/> No Non <input type="checkbox"/> Yes Oui

TBSECT 360-103(2004/12)	Security Classification / Classification de sécurité	
-------------------------	--	---

Solicitation No. - N° de l'invitation

5P004-100573/B

Client Ref. No. - N° de réf. du client

5P004-10-0573

Amd. No. - N° de la modif.

002


File No. - N° du dossier

cx0265P004-100573

Buyer ID - Id de l'acheteur

cx026

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

	Government of Canada Gouvernement du Canada	<div style="border: 1px solid black; padding: 2px;">Contract Number / Numéro du contrat <b>5P004-100573</b></div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px;">Security Classification / Classification de sécurité</div>
---	--	--

**PART C - (continued) / PARTIE C - (suite)**

For users completing the form manually use the summary chart below to indicate the category(ies) and level(s) of safeguarding required at the supplier's site(s) or premises.  
Les utilisateurs qui remplissent le formulaire manuellement doivent utiliser le tableau récapitulatif ci-dessous pour indiquer, pour chaque catégorie, les niveaux de sauvegarde requis aux installations du fournisseur.

For users completing the form online (via the Internet), the summary chart is automatically populated by your responses to previous questions.  
Dans le cas des utilisateurs qui remplissent le formulaire en ligne (par Internet), les réponses aux questions précédentes sont automatiquement saisies dans le tableau récapitulatif.

**SUMMARY CHART / TABLEAU RÉCAPITULATIF**

Category / Catégorie	PROTECTED / PROTÉGÉ			CLASSIFIED / CLASSIFIÉ		NATO					COMSEC				
	A	B	C	CONFIDENTIAL / CONFIDENTIEL	SECRET	TOP SECRET / TRÈS SECRET	NATO RESTRICTED / NATO CONFIDENTIAL / NATO CONFIDENTIEL	NATO CONFIDENTIAL / NATO CONFIDENTIEL	NATO SECRET	COMSEC FOR SECRET / COMSEC TRÈS SECRET	PROTECTED / PROTÉGÉ			SECRET	TOP SECRET / TRÈS SECRET
											A	B	C		
Information / Assets / Informations / Actifs	<input checked="" type="checkbox"/>														
Production / Production	<input checked="" type="checkbox"/>														
IT / IT	<input checked="" type="checkbox"/>														
IT / IT	<input checked="" type="checkbox"/>														

12. a) Is the description of the work contained within this SRCL PROTECTED and/or CLASSIFIED?  
La description du travail visé par le présent L'YERS est-elle de nature PROTÉGÉE et/ou CLASSIFIÉE? ☒ No / Non ☐ Yes / Oui


If Yes, classify this form by annotating the top and bottom in the area entitled "Security Classification".  
Dans l'affirmative, classifiez le présent formulaire en indiquant le niveau de sécurité dans la case intitulée « Classification de sécurité » au haut et au bas du formulaire.

12. b) Will the documentation attached to this SRCL be PROTECTED and/or CLASSIFIED?  
La documentation associée à la présente L'YERS sera-t-elle PROTÉGÉE et/ou CLASSIFIÉE? ☒ No / Non ☐ Yes / Oui

If Yes, classify this form by annotating the top and bottom in the area entitled "Security Classification" and indicate with attachments (e.g. SECRET with Attachments).  
Dans l'affirmative, classifiez le présent formulaire en indiquant le niveau de sécurité dans la case intitulée « Classification de sécurité » au haut et au bas du formulaire et indiquez qu'il y a des pièces jointes (p. ex. SECRET avec des pièces jointes).

TBS/CT 363-103(2004/12)

Security Classification / Classification de sécurité





**APPENDICE “1”**  
**ÉCHANTILLONS DE DISCOURS – « FICHE D’INFORMATION »**

Afin que l'équipe d'évaluation dispose de l'information appropriée pour évaluer les échantillons, veuillez fournir les renseignements suivants pour chacun des échantillons.

Rédigé par :	Inscrire le nom du rédacteur en caractères d'imprimerie
Rédigé pour :	Inscrire en caractères d'imprimerie le nom du ministère ou de l'agence du gouvernement fédéral, ainsi que le nom et le titre de poste de l'orateur
Sujet :	Inscrire les points clés de la communication ou du message, ainsi que le message principal
Lieu :	Inscrire l'adresse physique du lieu du discours
Date :	Inscrire la date à laquelle le discours a été prononcé
Personne-ressource chez le client :	Inscrire les nom, titre de poste et coordonnées du client, y compris son adresse de courriel et ses numéros de téléphone.